IT

Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

DUCATI PERFORMANCE

Griglia protettiva in alluminio per radiatore olio - 97382311AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

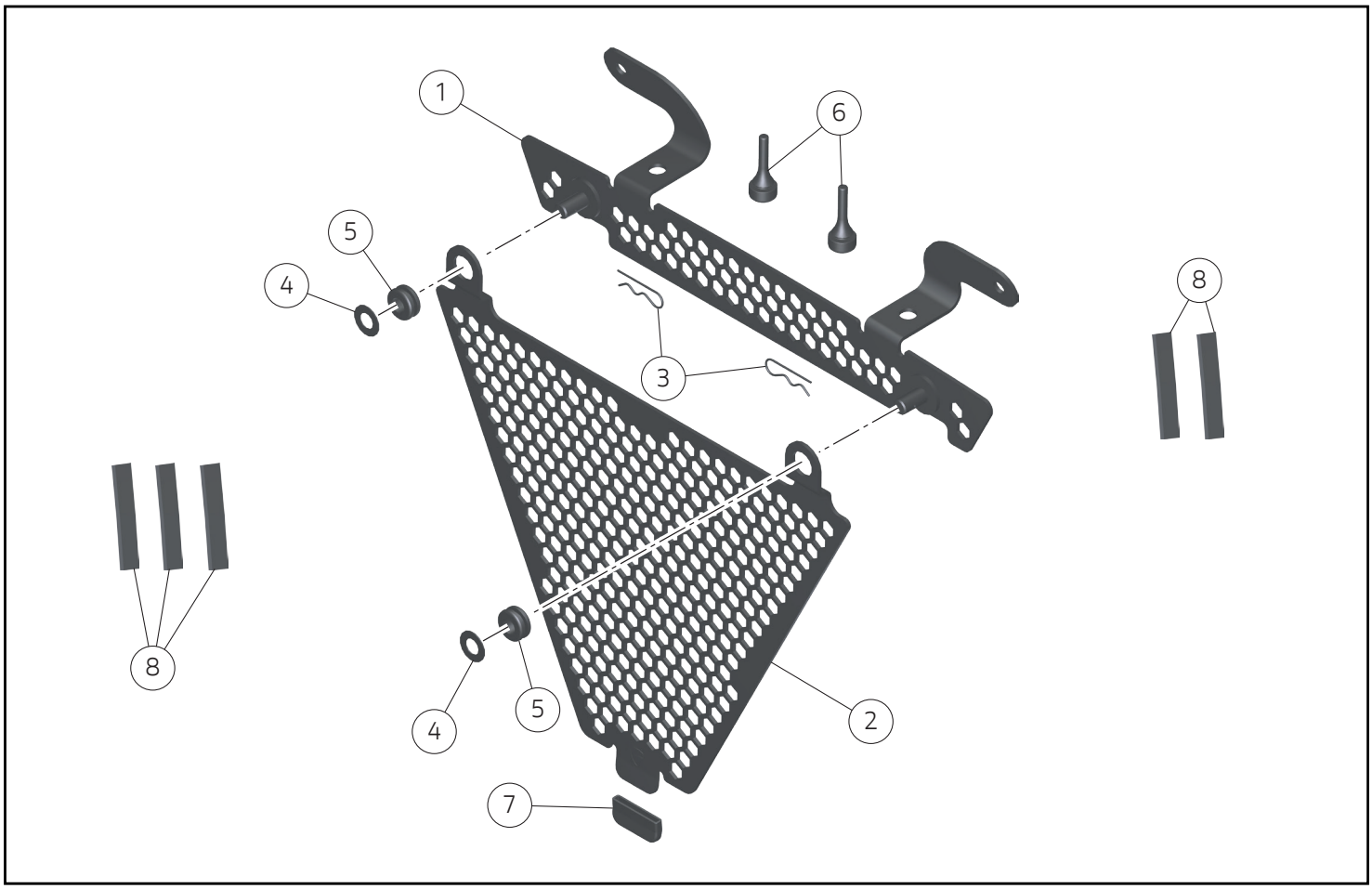
Avvertenze generali

Attenzione
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



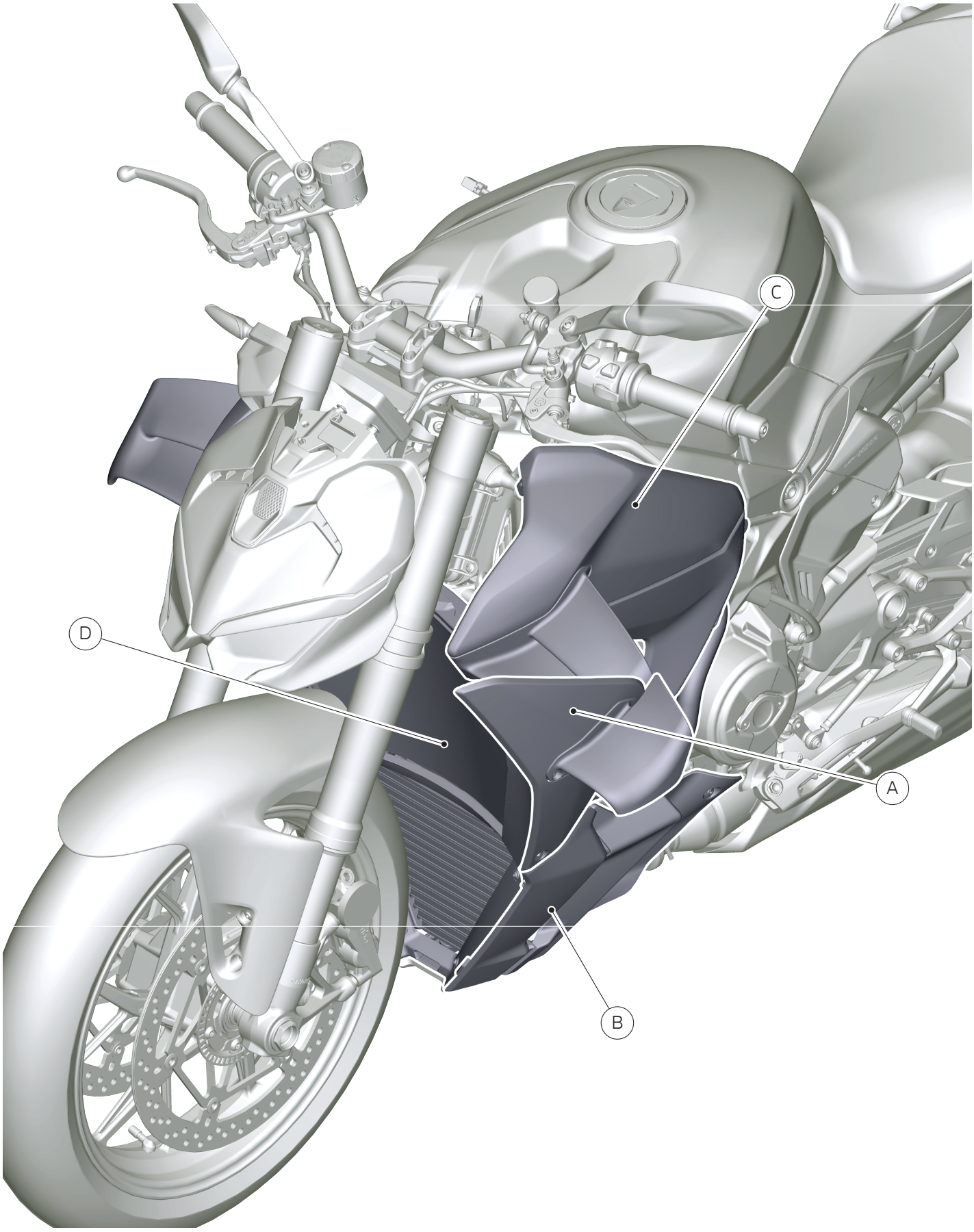
Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	4601T631AA	Protezione superiore	1
2	4601T641AA	Protezione inferiore	1
3	68540081A	Copiglia	4
4	85213661AA	Rosetta 6,2x12x0,6	2
5	97613271A	Gommino H	2
6	86640101A	Tampone cilindrico in gomma	2
7	97610181A	Tampone rete radiatore	1
8	78811521A	Tampone adesivo in gomma 10x50x2,5	4


C
D
A
B

Smontaggio componenti originali

Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio carene laterali

- Per la procedura di smontaggio delle carene laterali (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Smontaggio carene inferiori

- Per la procedura di smontaggio delle carene inferiori (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene inferiori".

Smontaggio carene superiori

- Per la procedura di smontaggio delle carene superiori (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene superiori".

Smontaggio supporto centralina ABS

- Per la procedura di smontaggio del supporto centralina ABS fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio centralina ABS".

Svuotare l'impianto di raffreddamento

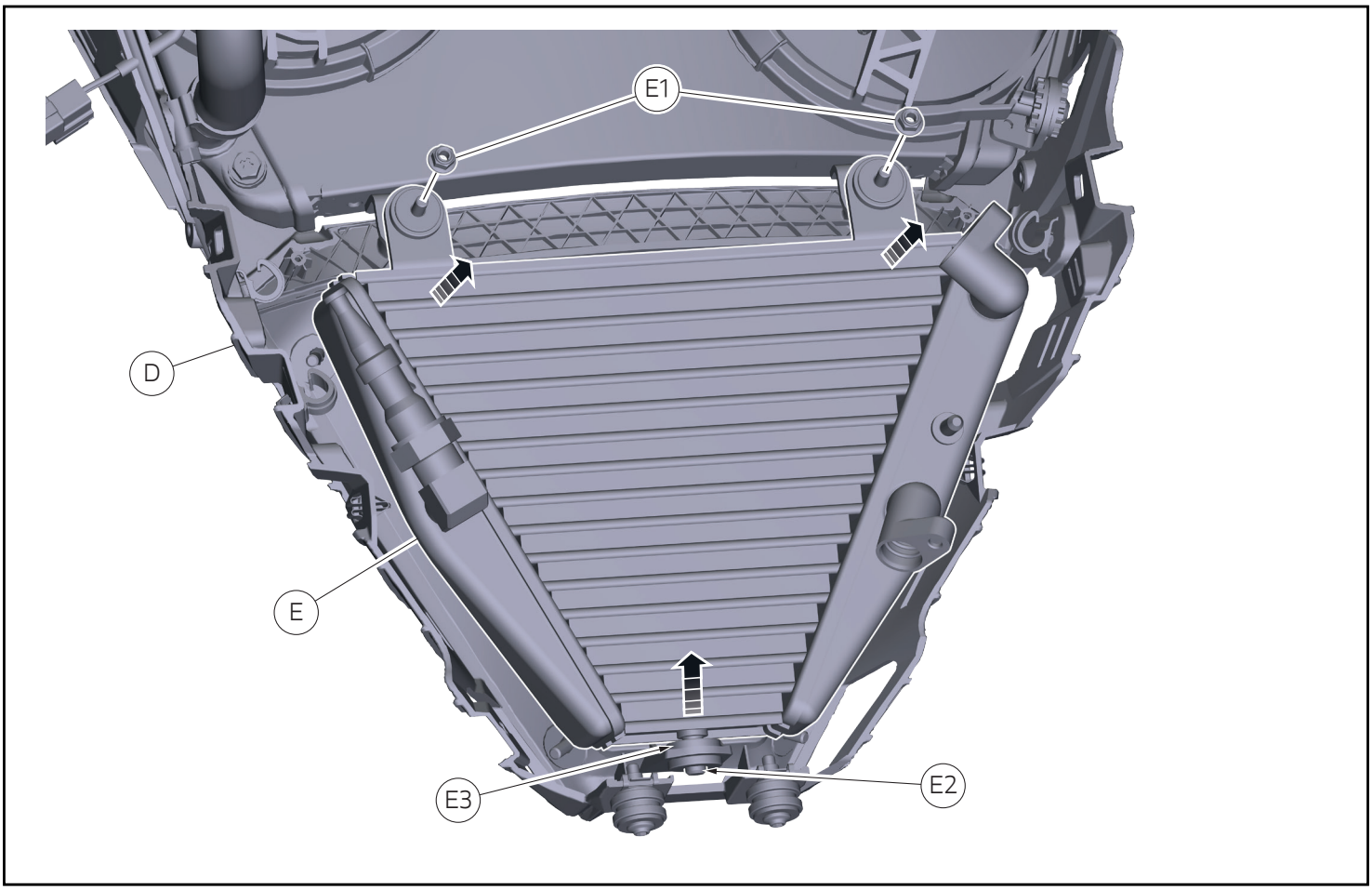
- Per la procedura di svuotamento dell'impianto di raffreddamento fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido raffreddamento".

Scaricare l'olio motore

- Per la procedura di scaricamento dell'olio motore fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione olio motore e cartuccia filtro".

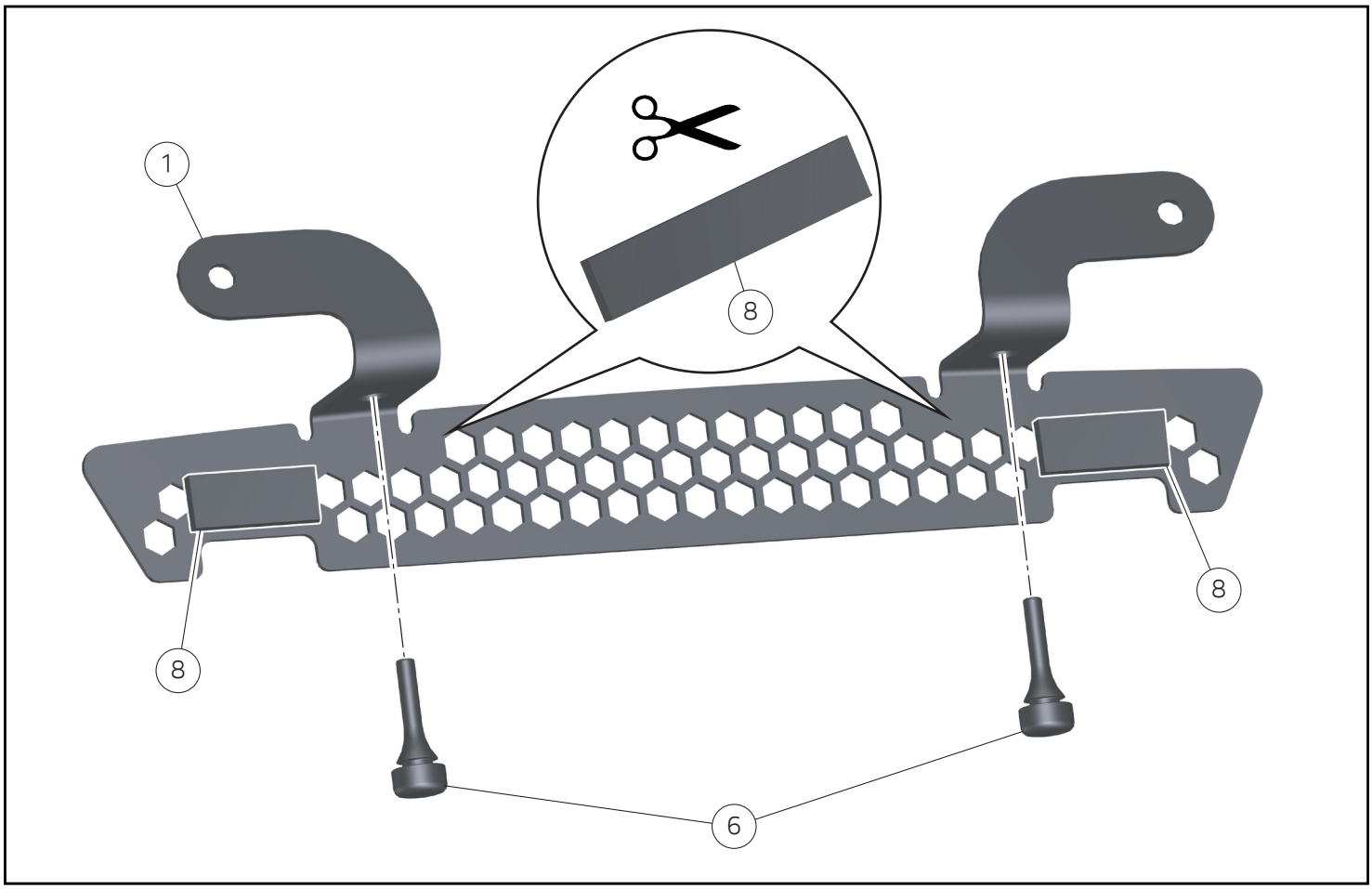
Smontaggio Rad-Duct

- Per la procedura di Smontaggio Rad-Duct (D) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio Rad-Duct".



Smontaggio radiatore olio da gruppo Rad-Duct

- Svitare i n.2 dadi (E1).
- Smontare il radiatore olio (E) sganciando il perno (E2) dal gommino (E3).



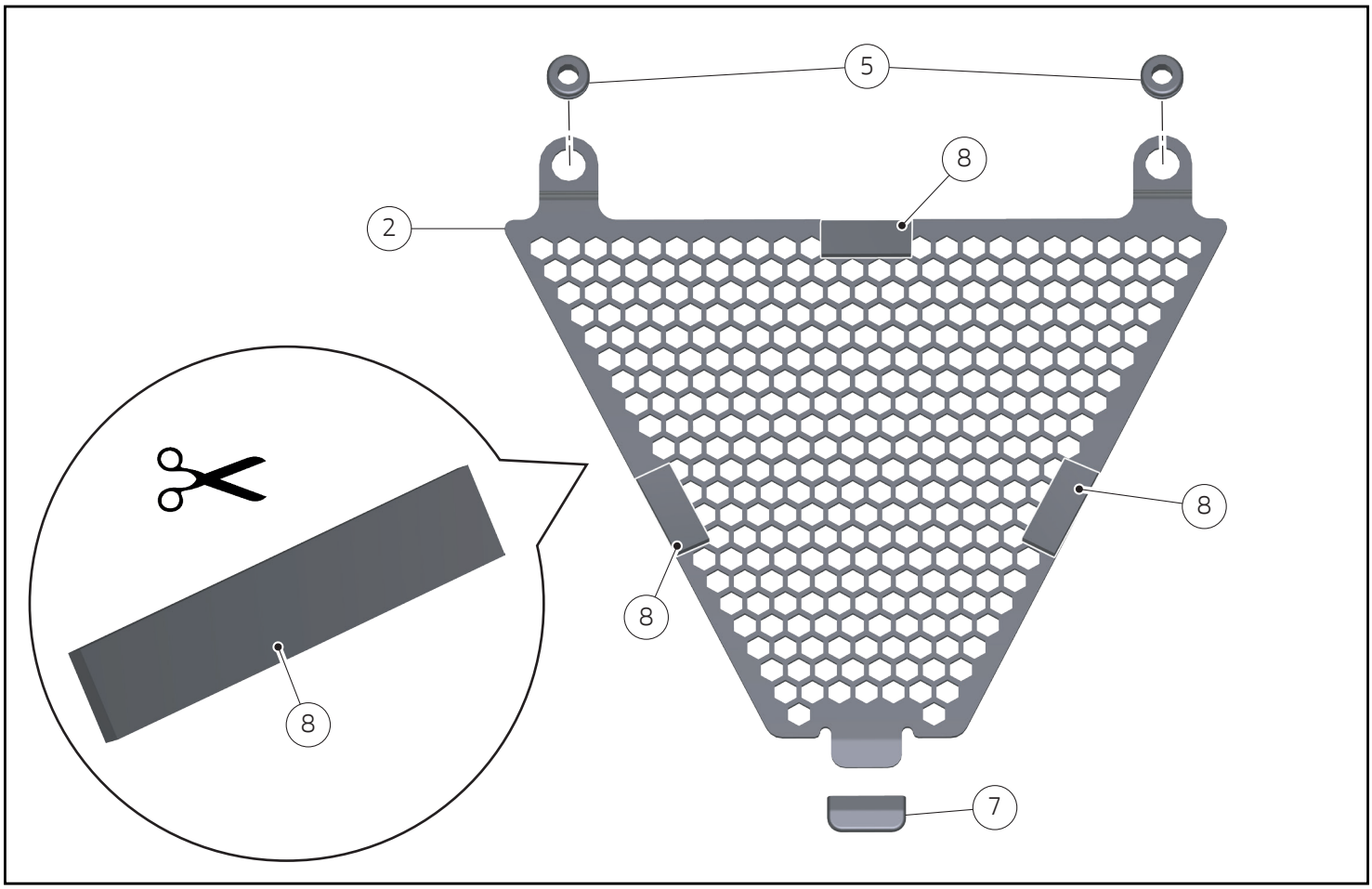
Montaggio componenti set

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

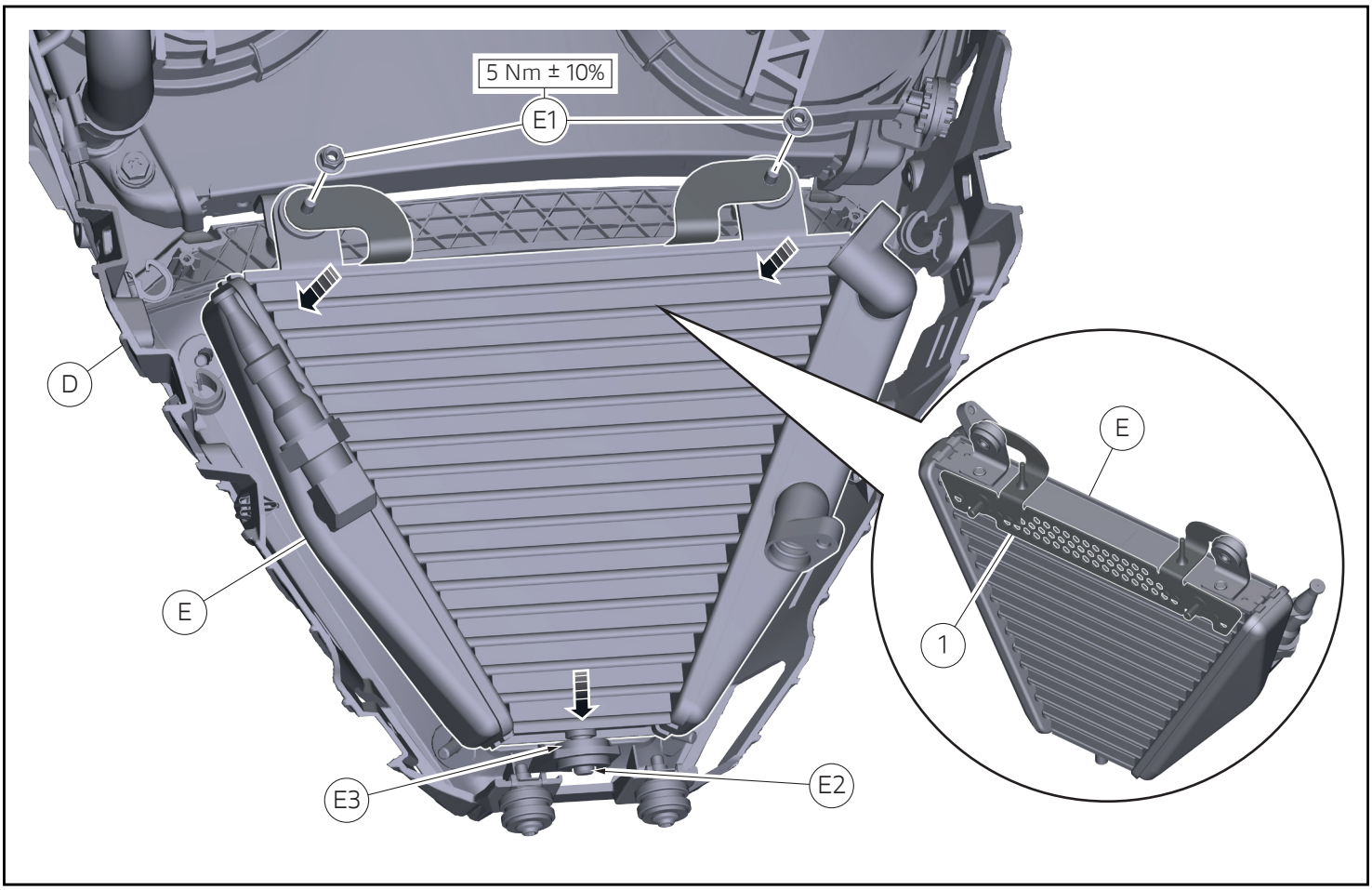
Premontaggio protezione superiore

- Tagliare esattamente a metà un tampone adesivo (8) per ricavarne due.
- Pulire con alcol isopropilico la parte interessata della protezione superiore (1).
- Togliere la pellicola da n.2 tamponi adesivi (8) ed evitando di toccare con le dita la parte adesiva, incollarli nella posizione illustrata.
- Montare i n.2 tamponi cilindrici in gomma (6).



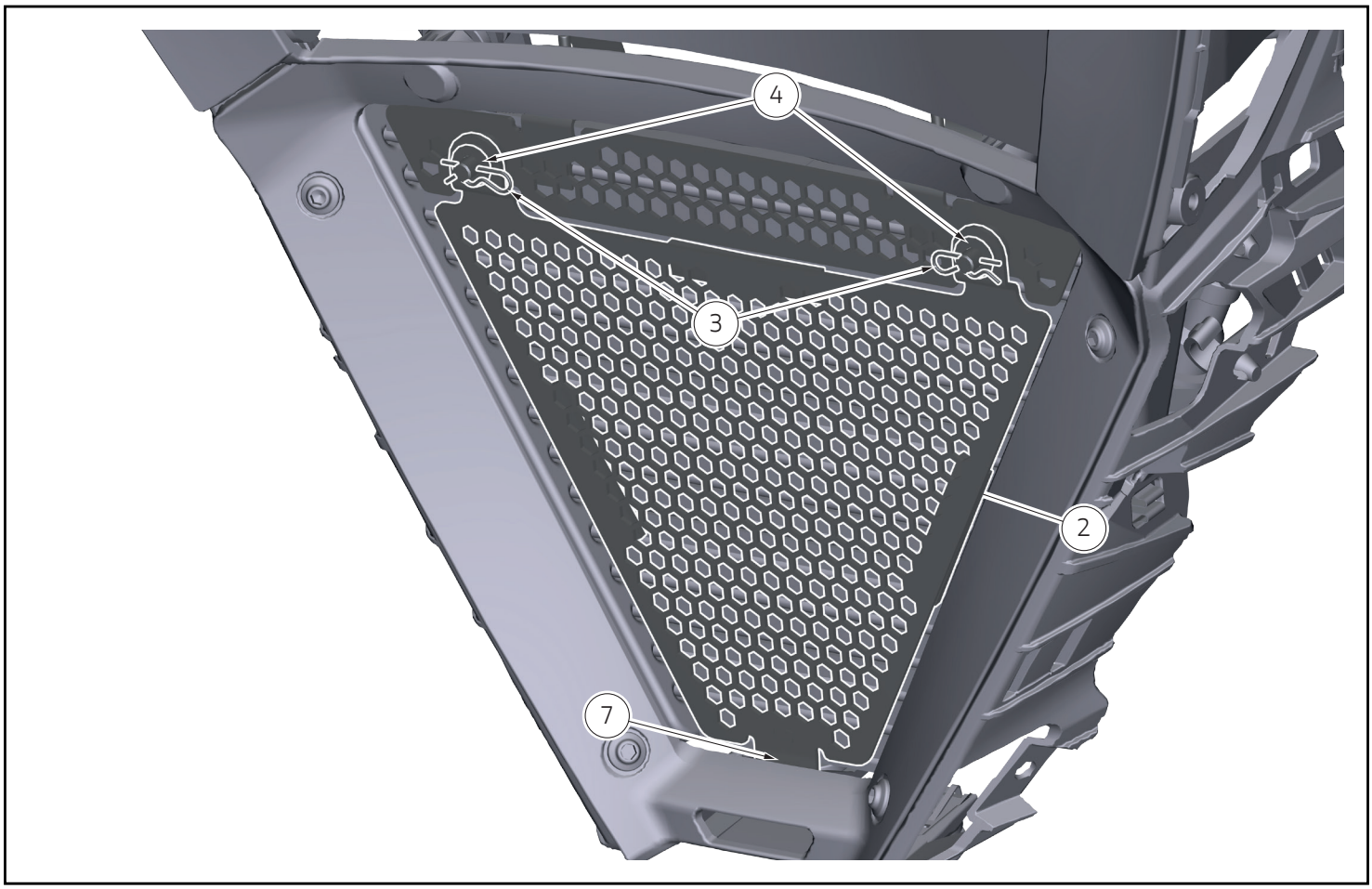
Premontaggio protezione inferiore

- Tagliare esattamente a metà due tamponi adesivi (8) per ricavarne quattro di cui verranno utilizzati solamente tre.
- Pulire con alcol isopropilico la parte interessata della protezione inferiore (2).
- Togliere la pellicola da n.3 tamponi adesivi (8) ed evitando di toccare con le dita la parte adesiva, incollarli nella posizione illustrata.
- Montare i n.2 gommini (5).
- Montare il tampone rete radiatore (7).



Rimontaggio radiatore olio nel gruppo Rad-Duct

- Posizionare la protezione superiore (1) nel radiatore olio (E) come in figura.
- Inserire il perno (E2) nel gommino (E3) e posizionare il radiatore olio (E).
- Impuntare i n.2 dadi (E1).
- Serrare alla coppia indicata i n.2 dadi (E1).



Montaggio protezione inferiore

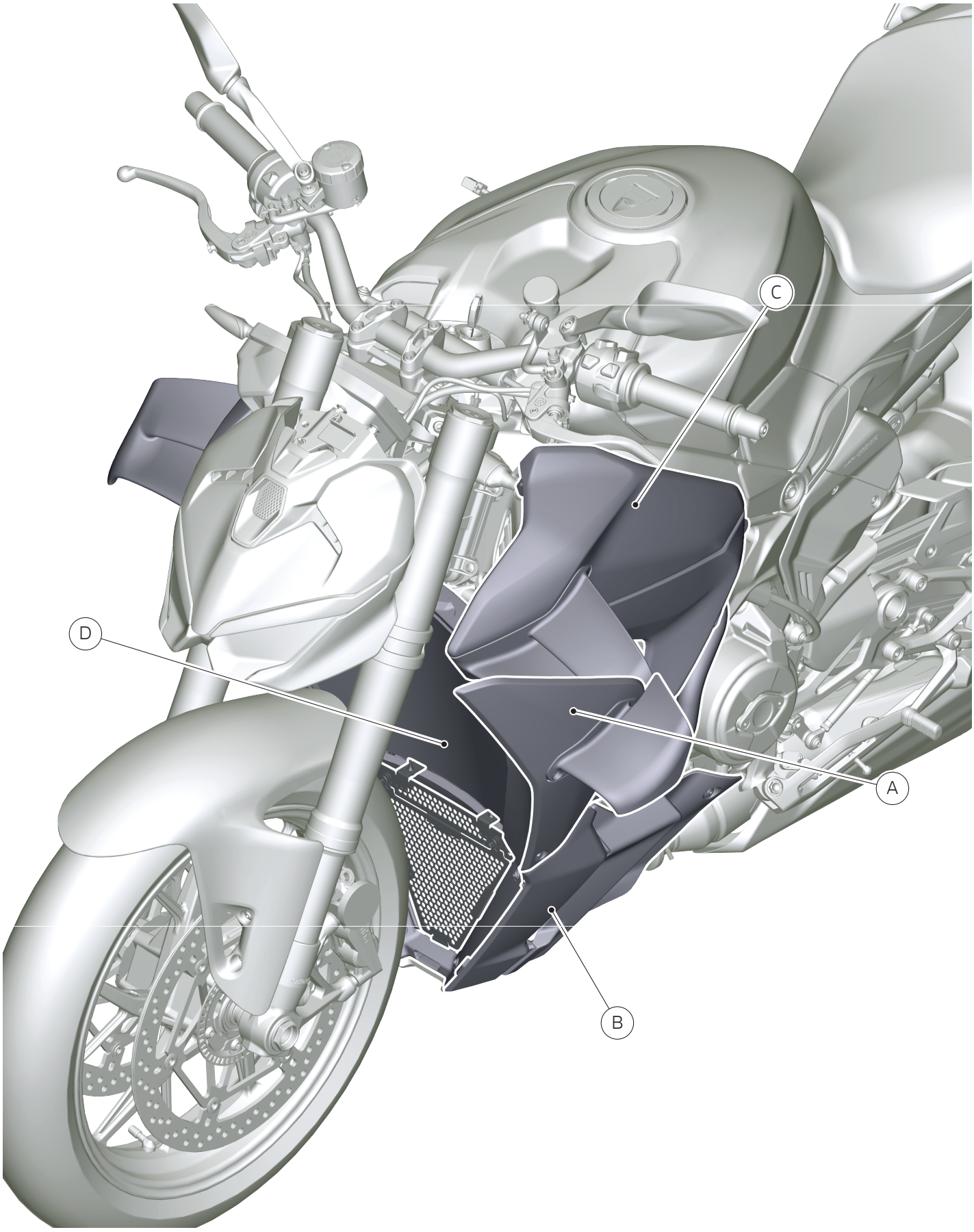
- Inserire il tampone rete radiatore (7) all'interno dalla carena.
- Posizionare la protezione inferiore (2).
- Montare le n.2 rosette (4).
- Montare le n.2 coppiglie (3).

Note

Per maggiore chiarezza, il montaggio della protezione inferiore (2) è illustrato con il gruppo Rad-Duct smontato. La protezione inferiore (2) può comunque essere rimossa e rimontata a veicolo completamente assemblato.



Pagina volutamente lasciata bianca


C
D
A
B

Rimontaggio Rad-Duct

- Per la procedura di montaggio Rad-Duct (D) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio Rad-Duct".

Ripristinare l'olio motore

- Per la procedura di caricamento dell'olio motore fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione olio motore e cartuccia filtro".

Ripristinare l'impianto di raffreddamento

- Per la procedura di riempimento dell'impianto di raffreddamento fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido raffreddamento".

Rimontaggio supporto centralina ABS

- Per la procedura di montaggio del supporto centralina ABS fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio centralina ABS".

Rimontaggio carene superiori

- Per la procedura di montaggio delle carene superiori (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio carene superiori".

Rimontaggio carene inferiori

- Per la procedura di montaggio delle carene inferiori (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio carene inferiori".

Rimontaggio carene laterali

- Per la procedura di montaggio delle carene laterali (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio carene laterali".

Note

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名	
2	P/N	商品名	
3	P/N	商品名	
4	P/N	商品名	
5	P/N	商品名	

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

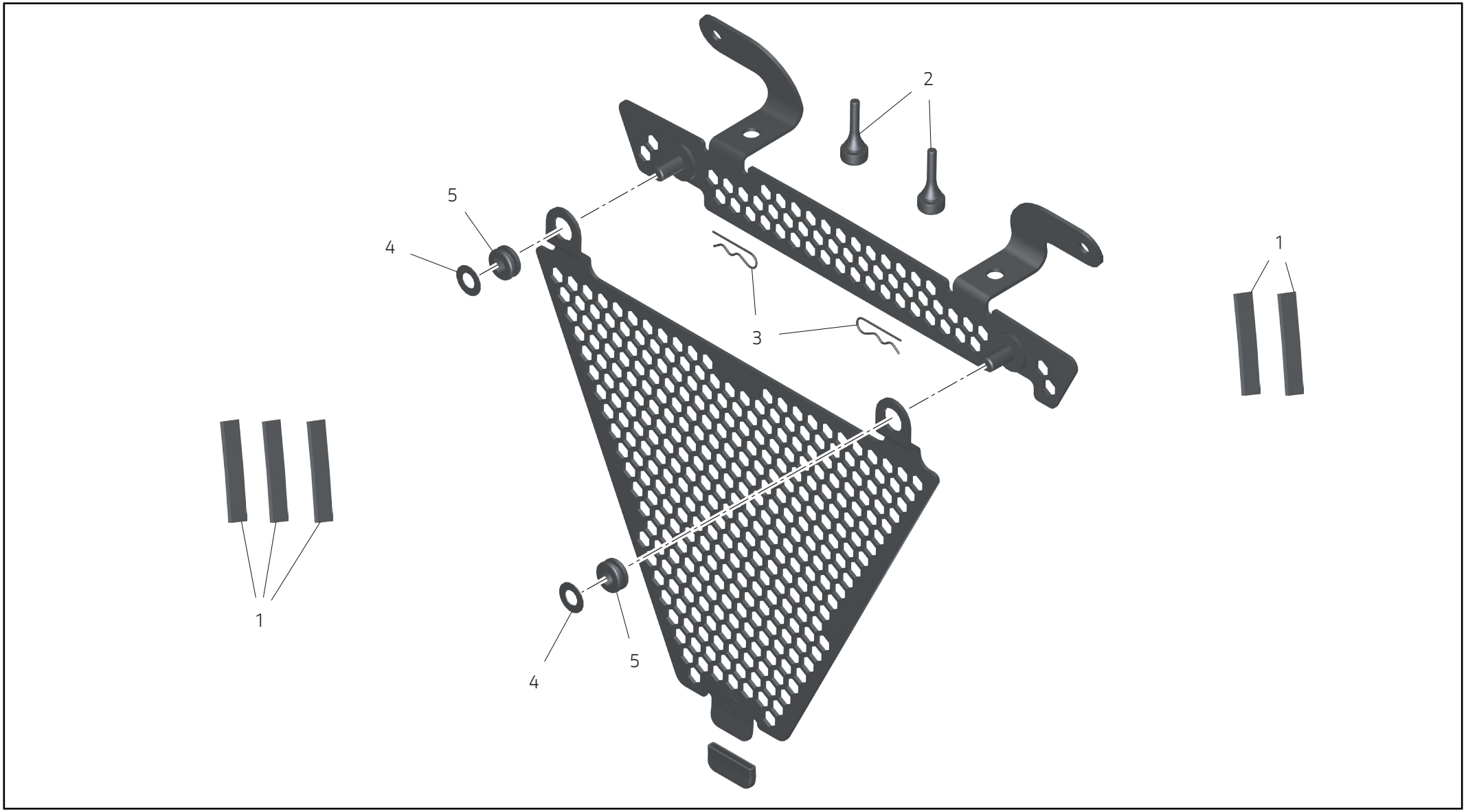
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

Griglia protettiva in alluminio per radiatore olio / Aluminium protection grid for oil cooler / Grille de protection en aluminium pour radiateur huile / Schutzgitter aus Aluminium für Ölkühler / Grelha de proteção em alumínio para radiador de óleo / **油散热器铝制防护网** / Rejilla protectora de aluminio para radiador aceite / アルミニウム製オイルクーラープロテクショングリッド - 97382311AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	78811521A	Tampone adesivo in gomma 10x50x2,5	Adhesive rubber pad 10x50x2.5	Tampon autocollant en caoutchouc 10x50x2,5	Klebepad aus Gummi 10x50x2,5	Tampão adesivo em borracha 10x50x2,5	橡胶粘贴缓冲垫 10x50x2.5	Tope adhesivo de goma 10x50x2,5	ラバーシールパッド 10x50x2. 5	4
2	86640101A	Tampone cilindrico in gomma	Rubber cylindrical pad	Tampon cylindrique en caoutchouc	Zylindrischer Gummipuffer	Tampão cilíndrico em borracha	橡胶圆柱形缓冲垫	Tope cilíndrico de goma	円筒形ラバーパッド	2
3	68540081A	Copiglia	Split pin	Goupille	Splint	Cupilha	尾销	Bloqueo	コッターピン	4
4	85213661AA	Rosetta 6,2x12x0,6	Washer 6.2x12x0.6	Rondelle 6,2x12x0,6	Unterlegscheibe 6,2x12x0,6	Arruela 6,2x12x0,6	垫圈 6.2x12x0.6	Arandela 6,2x12x0,6	ワッシャー 6. 2x12x0. 6	2
5	97613271A	Gommino H	H rubber block	Plot caoutchouc H	H-Gummielement	Borracha H	H 形密封圈	Aro de goma en H	ラバー H	2

DUCATI PERFORMANCE